

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby¹

Research/art/teacher profile of a person²

Tlačivo VUPCH určuje štruktúru dát Vedecko/umelecko-pedagogickej charakteristiky osoby pre spracovanie príloh žiadostí SAAVŠ.

The form determines the data structure of the Research/art/teacher profile of a person. It is used for processing the annexes to the Slovak Accreditation Agency for Higher Education (SAAHE) applications.

Dátum poslednej aktualizácie / Date of last update:

I. Základné údaje / Basic information

I.1 Priezvisko / Surname	Vaňková
I.2 Meno / Name	Ingrida
I.3 Tituly / Degrees	doc., Mgr., PhD.
I.4 Rok narodenia / Year of birth	1983
I.5 Názov pracoviska / Name of the workplace	Prešovská univerzita v Prešove/University of Prešov in Prešov
I.6 Adresa pracoviska / Address of the workplace	17.novembra 1 , 087 01 Prešov/17. novembra street 1, 080
I.7 Pracovné zaradenie / Position	vysokoškolský učiteľ - docent, Inštitút prekladateľstva a
I.8 E-mailová adresa / E-mail address	ingrida.vankova@unipo.sk
I.9 Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/885
I.10 Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole / Name of the study field in which a person works at the university	Filológia – Prekladateľstvo a tlmočníctvo/Philology - Translation and Interpreting Studies
I.11 ORCID iD ³	https://orcid.org/0000-0003-2781-8091

II. Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast / Higher education and further qualification growth

	II.a Názov vysokej školy alebo inštitúcie / Name of the university or institution	II.b Rok / Year	II.c Odbor a program / Study field and programme
II.1 Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa / First degree of higher education			
II.2 Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa / Second degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove/University of Prešov in Prešov	2006	Učiteľstvo všeobecnovzdelávacích predmetov v kombinácii anglický jazyka a literatúra – filozofia/Teacher training in general education subjects majoring English language and literature - Philosophy
II.3 Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa / Third degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove/University of Prešov in Prešov	2012	2.1.2 systematická filozofia/2.1.2 systemic philosophy

II.4 Titul docent / Associate professor	Prešovská univerzita v Prešove/University of Prešov in Prešov	2021	Filológia - Prekladateľstvo a tlmočníctvo/Philology - Translation and interpreting studies
II.5 Titul profesor / Professor			
II.6 Titul DrSc. / Doctor of Science (Dr.Sc.)			

III. Súčasná a predchádzajúce zamestnania / Current and previous employment

III.a Zamestnanie-pracovné zaradenie / Occupation-position	III.b Inštitúcia / Institution	III.c Časové vymedzenie / Duration
Vysokoškolský učiteľ - docent/University teacher - docent (associate professor)	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva/University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts, Institute of Translation and Interpreting Studies	Nov 2021 - Aug 2026
Vysokoškolský učiteľ - docent/University teacher - docent (associate professor)	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút anglistiky a amerikanistiky/University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts, Institute of British and American Studies	Sept 2021 - Oct 2021
Vysokoškolský učiteľ - odborný asistent/University teacher - assistant professor	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút anglistiky a amerikanistiky/University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts, Institute of British and American Studies	Oct 2010 - Aug 2021
Vysokoškolský učiteľ - odborný asistent/University teacher - assistant professor	Prešovská univerzita v Prešove, Fakulta humanitných a prírodných vied, Katedra anglického jazyka a literatúry/University of Prešov in Prešov, Faculty of Natural Sciences and Humanities, Department of English Language and Literature	Sept 2009 - Sept 2010
Učiteľ anglického jazyka/English language teacher	ESO Euroškola Slovensko, s.r.o., Prešov	Jan 2006 - Aug 2009

IV. Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností / Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills

IV.a Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné / Description of the activity, name of the course (if it was a course), other	IV.b Názov inštitúcie / Name of the institution	IV.c Rok / Year
Školenie rozvoja evaluatívnych zručností - hodnotenie a monitoring projektov medzinárodnej akademickej spolupráce/Training in evaluation skills development - evaluation and monitoring of international academic co-operation projects	SAAIC- Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu/SAAIC-Slovak academic Association for International Co-operation	2018
Školenie pre rozvoj evaluatívnych zručností - hodnotenie a monitoring projektov akademickej infraštruktúry/Training in evaluation skills development - evaluation and monitoring of academic infrastructure projects	Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky/Ministry of Education, Science, Research and Sports of the Slovak Republic	2020
Školenie pre rozvoj evaluatívnych zručností - hodnotenie a monitoring vzdelávacích projektov/Training in evaluation skills development - evaluation and monitoring of education projects	Slovak Aid - Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu/Slovak Aid - Slovak Agency for International Development Co-operation	2019

--	--	--

V. Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole / Overview of activities within the teaching career at the university

V.1. Prehľad zabezpečovaných profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov / Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes			
V.1.a Názov profilového predmetu / Name of the profile course	V.1.b Študijný program / Study programme	V.1.c Stupeň / Degree	V.1.d Študijný odbor / Field of study
Odborný preklad/Non-literary translation	anglický jazyk a kultúra (v kombinácii)/English language and culture (combined with another language)	1./1st cycle	filológia/Philology
Frazeológia/Phraseology	anglický jazyk a kultúra (v kombinácii)/English language and culture (combined with another language)	2./2nd cycle	filológia/Philology

V.2. Prehľad o zodpovednosti za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu alebo jeho časti na vysokej škole v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in the current academic year ⁴		
V.2.a Názov študijného programu / Name of the study programme	V.2.b Stupeň / Degree	V.2.c Študijný odbor / Field of study
anglický jazyk a kultúra (v kombinácii)/English language and culture (combined with another language)	1./1st cycle	filológia/Philology
anglický jazyk a kultúra (v kombinácii)/English language and culture (combined with another language)	2./2nd cycle	filológia/Philology

V.3. Prehľad o zodpovednosti za rozvoj a kvalitu odboru habilitačného konania a inauguračného konania v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the development and quality of the field of habilitation procedure and inaugural procedure in the current academic year	
V.3.a Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania / Name of the field of habilitation procedure and inaugural procedure	V.3.b Študijný odbor, ku ktorému je priradený /

V.4. Prehľad vedených záverečných prác / Overview of supervised final theses			
	V.4.a Bakalárske (prvý stupeň) / Bachelor's (first degree)	V.4.b Diplomové (druhý stupeň) / Diploma (second degree)	V.4.c Dizertačné (tretí stupeň) / Dissertation (third degree)
V.4.1 Počet aktuálne vedených prác / Number of currently supervised theses	2	1	0

V.4.2 Počet obhájených prác / Number of defended theses	18	3	0
--	----	---	---

V.5. Prehľad zabezpečovaných ostatných študijných predmetov podľa študijných programov v aktuálnom akademickom roku / Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes			
V.5.a Názov predmetu / Name of the course	V.5.b Študijný program / Study programme	V.5.c Stupeň / Degree	V.5.d Študijný odbor / Field of study
Preklad 2/Non-literary Translation 2	Anglický jazyk a kultúra v kombinácii / English Language and Culture (combined with another language)	I./1st cycle	Filológia/Philology
Teória a dejiny umeleckého a odborného prekladu vo svete	translatologický základ/Common Core for Translators and Interpreters	I./1st cycle	Filológia/Philology
Dejiny prekladu/Translation History	translatologický základ/Common Core for Translators and Interpreters	II./2nd cycle	Filológia/Philology
Preklad 1/Non-literary translation 1	Anglický jazyk a kultúra (v kombinácii) /English Language and Culture (combined with another language)	I./1st cycle	Filológia/Philology
Textová analýza a preklad/Translation- oriented Text Analysis	Anglický jazyk a kultúra (v kombinácii) /English Language and Culture (combined with another language)	I./1st cycle	Filológia/Philology
Translačná hermeneutika textu	prekladateľstvo a tlmočníctvo/Translation and Interpreting Studies	III./3rd cycle	Filológia/Philology

VI. Prehľad výsledkov tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other

VI.1. Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations		
	VI.1.a Celkovo / Overall	VI.1.b Za posledných šesť rokov / Over the last six years
VI.1.1 Počet výstupov tvorivej činnosti / Number of the research/artistic/other outputs	32	18
VI.1.2 Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus / Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases	3	3
VI.1.3 Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs	34	34
VI.1.4 Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases	2	2
VI.1.5 Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej a národnej úrovni / Number of invited lectures at the international, national level	2	2

VI.2. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti / The most significant research/artistic/other outputs ⁵	
1.	[ADM] BILÁ, M., VAŇKOVÁ I. 2019: Tourist notices in the spotlight of linguistic landscape and translation studies [print, elektronický dokument] In: Russian Journal of Linguistics [print]. - ISSN 2312-9182. - ISSN 2312-9212. 23, 3 (2019), s. 681-697. (WoS, Scopus)
2.	[ADN] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2015: Adopting cross-disciplinary perspectives in constructing a multilingual's identity. Human Affairs – a postdisciplinary journal for humanities & social sciences. ISSN 1210-3055. 25, 4 (2015), s. 430-442. (WoS)
3.	[AFC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ I. 2016: Considering a socio-cognitive approach in the compiling of a linguistics dictionary. In: Procedia - social and behavioral sciences. - ISSN 1877-0428. - Vol. 236 (2016), online, pp. 46-52. available at: http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042816316494 FF 511/16. Doi: 10.22363/2312-9182-2019-23-3-681-697

4.	[AEC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2017: What is behind the compiling of a dictionary for a bilingual user? In: Evolving nature of the English language: studies in theoretical and applied linguistics. Frankfurt am Main: Peter Lang. s. 201 – 209. ISBN 978-3-631-67625-7.
5.	[AFC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., BEDNÁROVÁ-GIBOVÁ, K.: VAŇKOVÁ, I., MICHÁLKOVÁ, M. 2016. On the degree of equivalence of latin terms in English and Slovak linguistics. In: Procedia - social and behavioral sciences. - ISSN 1877-0428. - Vol. 231 (2016), pp. 61-68. available at: http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/231

VI.3. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov / The most significant research/artistic/other outputs over the last six years⁶

1.	[ADM] BILÁ, M., VAŇKOVÁ I. 2019: Tourist notices in the spotlight of linguistic landscape and translation studies [print, elektronický dokument] In: Russian Journal of Linguistics [print]. - ISSN 2312-9182. - ISSN 2312-9212. - 23, 3 (2019), s. 681-697. (WoS, Scopus)
2.	[ADN] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2015: Adopting cross-disciplinary perspectives in constructing a multilingual's identity. Human Affairs – a postdisciplinary journal for humanities & social sciences. ISSN 1210-3055. 25, 4 (2015), s. 430-442. (WoS)
3.	[AFC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ I. 2016: Considering a socio-cognitive approach in the compiling of a linguistics dictionary. In: Procedia - social and behavioral sciences. - ISSN 1877-0428. - Vol. 236 (2016), online, pp. 46-52. available at: http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042816316494 FF 511/16 Doi: 10.22363/2312-9182-2019-23-3-681-697
4.	[AEC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2017: What is behind the compiling of a dictionary for a bilingual user? In: Evolving nature of the English language: studies in theoretical and applied linguistics. Frankfurt am Main: Peter Lang. s. 201 – 209. ISBN 978-3-631-67625-7.
5.	[AFC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., BEDNÁROVÁ-GIBOVÁ, K.: VAŇKOVÁ, I., MICHÁLKOVÁ, M. 2016. On the degree of equivalence of latin terms in English and Slovak linguistics. In: Procedia - social and behavioral sciences. - ISSN 1877-0428. - Vol. 231 (2016), pp. 61-68. available at: http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/231

VI.4. Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti / The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs⁷

1.	[ADM] BILÁ, M., VAŇKOVÁ I. 2019: Tourist notices in the spotlight of linguistic landscape and translation studies. In: Russian Journal of Linguistics [print]. - ISSN 2312-9182. - ISSN 2312-9212. 23, 3 (2019), pp. 681-697. The most significant citations: [1] Christopher Lees, 2021. 'Please wear mask!' Covid-19 in the translation landscape of Thessaloniki: a cross-disciplinary approach to the English translations of Greek public notices, In: The Translator, DOI: 10.1080/13556509.2021.1926135.; [1] Christopher Lees, 2021. The translation landscape of Thessaloniki's Kastrá neighbourhood Qualitative findings from a cross-disciplinary approach to translated texts in public spaces. In: Target, 33, 3 (2021), ISSN 0924-1884, doi: https://doi.org/10.1075/target.20071.lee .; [3] Tukhtabayeva, Assel, S.; Akhatova, Bagila A.; Malikova, Raigul S.; Howes, Emma, M. 2021. Translation strategies for tourist advertising sites. In: Laplage em Revista (International), 7,3 (2021) p.609-622 ISSN: 2446-6220.
2.	[ADN] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ I. 2015: Adopting cross-disciplinary perspectives in constructing a multilingual's identity. Human Affairs – a postdisciplinary journal for humanities & social sciences. ISSN 1210-3055. 25, 4 (2015), pp. 430-442. (WoS) The most significant citations: [1] FISHER, Linda; EVANS, Michael; FORBES, Karen; GAYTON, Angela & YONGCAN Liu, 2018: Participative multilingual identity construction in the languages classroom: a multi-theoretical conceptualization. International Journal of Multilingualism. DOI: 10.1080/14790718.2018.1524896, s. 8. [3] ARTYUKOV, I., LOGINOVA, I., VOLKOVA, O. 2017: A glimpse into the development of human resources from the system anthropological psychology perspective. Psychological health of the person: life resource and life potential. ISSN 2541 – 9315. Krasnoyarsk: [s.n.], 2017.
3.	[AFC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ I. 2016: Considering a socio-cognitive approach in the compiling of a linguistics dictionary. In: Procedia - social and behavioral sciences. - ISSN 1877-0428. - Vol. 236 (2016), online, pp. 46-52. available at: http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042816316494 FF 511/16. Doi: 10.22363/2312-9182-2019-23-3-681-697.
4.	[AEC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., VAŇKOVÁ, I., 2017: What is behind the compiling of a dictionary for a bilingual user? In: Evolving nature of the English language: studies in theoretical and applied linguistics. Frankfurt am Main: Peter Lang. s. 201 – 209. ISBN 978-3-631-67625-7. The most significant citation: [3] KÖRTVÉLYESSY, Livia 2017. Language typology preliminaries and principles. Rzeszów : Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2017, s. 123, 244. ISBN 978-83-7996-504-5.

5.	[AFC] BILÁ, M., KAČMÁROVÁ, A., BEDNÁROVÁ-GIBOVÁ, K.:? VAŇKOVÁ, I., MICHÁLKOVÁ, M. 2016. On the degree of equivalence of latinate terms in English and Slovak linguistics. In: Procedia - social and behavioral sciences. - ISSN 1877-0428. - Vol. 231 (2016), pp. 61-68. available at: http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/231 The most significant citation: KÖRTVÉLYESSY, Livia 2017. Language typology preliminaries and principles. Rzeszów : Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2017, s. 123, 244. ISBN 978-83-7996-504-5.
----	--

VI.5. Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov / Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years ⁸	
1.	COST, CA15221, 2016 – 2021, vedúci riešiteľ: Dr. Alisson Farrell, Advancing effective institutional models towards cohesive teaching, learning, research and writing development
2.	KEGA 020PU-4/2018, 2019 – 2021, vedúci riešiteľ: prof. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD., Medzikultúrne aspekty štruktúrovania vedeckej štúdie. Akademické písanie pre doktorandov
3.	KEGA 007 PU-4/2015, 2015 – 2017, vedúci riešiteľ: prof. Dr. habil. Magdaléna Bilá, PhD. Virtuálny interaktívny encyklopedický anglicko-slovenský a slovensko-anglický slovník všeobecnej jazykovedy
4.	VEGA 1/0481/15, 2015 – 2017, vedúci riešiteľ: prof. PhDr. Oľga Sisáková, CSc., Projekty estetizácie existencie v súčasnej filozofii a kultúre
5.	

VII. Prehľad aktivít v organizovaní vysokoškolského vzdelávania a tvorivých činností ⁹ / Overview of organizational experience related to higher education and research/artistic/other activities		
VII.a Aktivita, funkcia / Activity, position	VII.b Názov inštitúcie, grémia / Name of the institution, board	VII.c Časové vymedzenia pôsobenia / Duration
Členka národného grémia hodnotiteľov projektov pre špecifický cieľ 1.3.1 Zvýšiť kvalitu VŠ vzdelávania a rozvoj ľudských zdrojov v oblasti výskumu a vývoja s cieľom dosiahnuť prepojenie VŠ vzdelávania s potrebami trhu práce, prioritnej osi 1 Vzdelávanie	Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR, Agentúra MŠVVŠ pre štrukturálne fondy EÚ	Apríl 2019 - Júl 2020
Členka národného grémia hodnotiteľov projektov pre špecifický cieľ 1.3.1 Zvýšiť kvalitu VŠ vzdelávania a rozvoj ľudských zdrojov v oblasti výskumu a vývoja s cieľom dosiahnuť prepojenie VŠ vzdelávania s potrebami trhu práce, prioritnej osi 1 Vzdelávanie	Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR, Agentúra MŠVVŠ pre štrukturálne fondy EÚ	September 2021 - doteraz
Členka národného grémia hodnotiteľov projektov pre SAAIC	SAAIC – Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu	Január 2018 - doteraz

VIII. Prehľad zahraničných mobilit a pôsobenia so zameraním na vzdelávanie a tvorivú činnosť v študijnom odbore / Overview of international mobilities and visits oriented on education and research/artistic/ other activities in the given field of study			
VIII.a Názov inštitúcie / Name of the institution	VIII.b Sídlo inštitúcie / Address of the institution	VIII.c Obdobie trvania pôsobenia/pobytu (uviesť dátum odkedy dokedy trval pobyt) / Duration (indicate the duration of	VIII.d Mobilitná schéma, pracovný kontrakt, iné (popísať) / Mobility scheme, employment contract, other (describe)
Akcent College, s.r.o.	Bitovská 5, 140 00 Praha 4	16. 4. 2018 – 20. 4. 2018	Erasmus+

Akcent College, s.r.o.	Bítovská 5, 140 00 Praha 4	7. 4. 2019 – 13. 4. 2019	Erasmus+

IX. Iné relevantné skutočnosti / Other relevant facts¹⁰

IX.a Ak je to podstatné, uvádzajú sa iné aktivity súvisiace s vysokoškolským vzdelávaním alebo s tvorivou činnosťou /
If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned

--

